II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

DEM GESAMTHAUSHALTSPLAN FÜR DIE EUROPÄISCHE UNION BEIGELEGTE DOKUMENTE

Einnahmen- und Ausgabenplan für das Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt (HABM) für das Haushaltsjahr 1996

(96/654/EG)

Nach Artikel 13 der Haushaltsordnung des Harmonisierungsamts für den Binnenmarkt, die am 7. Juli 1995 von seinem Haushaltsausschuß festgelegt wurde, werden Haushaltsplan und Stellenplan im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht.

HABM

Die Beträge in diesem Haushaltsdokument sind in Ecu ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

HABM

EINNAHMENPLAN

Zusammenfassung

Titel	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995	Haushaltsjahr 1994
1	*Einnahmen aus der Tätigkeit des Amtes*	17 805 000	p.m.	0,—
5	Zuschuß der Europäischen Gemeinschaft	16 200 000	10 100 000	2 032 550,91
	GESAMTBETRAG	**34 005 000**	**10 100 000**	**2 032 550,91**

HABM

TITEL 1

EINNAHMEN AUS DER TÄTIGKEIT DES AMTES

KAPITEL 1 0 — EINNAHMEN AUS DER TÄTIGKEIT DES AMTES

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995	Haushaltsjahr 1994
	KAPITEL 1 0			
1 0 0	***Einnahmen aus der Tätigkeit des Amtes***	17 805 000	p.m.	0,—
	KAPITEL 1 0 INSGESAMT	17 805 000	p.m.	0,—
	Titel 1 insgesamt	**17 805 000**	**p.m.**	**0,—**

HABM

TITEL 1

EINNAHMEN AUS DER TÄTIGKEIT DES AMTES

KAPITEL 10 — EINNAHMEN AUS DER TÄTIGKEIT DES AMTES

Artikel Posten	Erläuterungen
100	Verordnung (EWG) Nr. 337/75 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. Nr. L 11 vom 14. 1. 1994, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3288/94 (ABl. Nr. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 83), insbesondere Artikel 134 Absätze 2 und 3.

HABM

TITEL 5

ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

KAPITEL 5 0 — ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1996	Haushaltsjahr 1995	Haushaltsjahr 1994
	KAPITEL 5 0			
5 0 0	***Zuschuß der Europäischen Gemeinschaft***	16 200 000	10 100 000	2 032 550,91
	KAPITEL 5 0 INSGESAMT	16 200 000	10 100 000	2 032 550,91
	Titel 5 insgesamt	**16 200 000**	**10 100 000**	**2 032 550,91**
	GESAMTBETRAG	**34 005 000**	**10 100 000**	**2 032 550,91**

HABM

TITEL 5

ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

KAPITEL 50 — ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

Artikel Posten	Erläuterungen
500	Verordnung (EWG) Nr. 40/94 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. Nr. L 11 vom 14. 1. 1994, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3288/94 (ABl. Nr. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 83), insbesondere Artikel 134 Absätze 2 und 3. Dieser Zuschuß ist zur Ergänzung der eigenen Einnahmen des Amtes bestimmt, damit der Haushaltsausgleich gewährleistet ist.

HABM

AUSGABENPLAN

Gesamtübersicht über die Mittel (1996 und 1995) und Ausgaben (1994)

Titel	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
1	Ausgaben für Mitglieder und Personal des Amtes	17 233 726	6 606 700	711 057,80
2	Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben	10 236 274	3 377 300	1 321 493,11
3	Ausgaben im Zusammenhang mit der Durchführung spezifischer Aufgaben durch das Amt	6 535 000	116 000	0,—
10	Sonstige Ausgaben	—	—	0,—
	GESAMTBETRAG	**34 005 000**	**10 100 000**	**2 032 550,91**

HABM

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES AMTES

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
	KAPITEL 1 1			
1 1 0	***Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***			
1 1 0 0	Grundgehälter	8 076 200	3 174 300	260 112,08
1 1 0 1	Familienzulagen	1 020 800	363 000	32 878,66
1 1 0 2	Auslands- und Expatriierungszulagen	1 033 000	412 500	29 582,69
1 1 0 3	Pauschalzulage nach Artikel 4a des Anhangs VII des Statuts	90 100	37 000	2 253,59
	Artikel 1 1 0 insgesamt	10 220 100	3 986 800	324 827,02
1 1 1	***Sonstige Bedienstete***			
1 1 1 0	Hilfskräfte	314 300	66 800	13 820,81
1 1 1 1	Dolmetscherhilfskräfte	p.m.	p.m.	0,—
1 1 1 2	Örtliche Bedienstete	150 000	98 300	0,—

HABM

TITEL 1

AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DES AMTES

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST

Artikel Posten	Erläuterungen
110	
1100	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 62 und 66. Die veranschlagten Mittel dienen der Finanzierung der Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.
1101	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 62, 67 und 68 sowie Abschnitt I des Anhangs VII. Veranschlagt sind die Familienzulagen, die Zulagen für unterhaltsberechtigte Kinder sowie die Erziehungszulagen, auf die Beamte und Bedienstete auf Zeit Anspruch haben.
1102	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII. Veranschlagt ist die Auslands- und Expatriierungszulage, auf die Beamte und Bedienstete auf Zeit Anspruch haben.
1103	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 4a des Anhangs VII. Veranschlagt ist die Sekretariatszulage für Beamte und Bedienstete auf Zeit der Laufbanhgruppe C, die in eine Planstelle als Büroassistent, Bürosekretär, Fernschreiber, Maschinenschreiber, Bürohauptsekretär oder Hauptsekretär eingewiesen wurden.
111	
1110	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III. Veranschlagt sind die Gehälter einschließlich der Familienzulagen, der Auslands- und Expatriierungszulagen sowie der Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung, ferner die Sekretariatszulagen für diese Bediensteten, die zeitweiligen Tagegelder und die Überstundenvergütungen.
1111	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 3 und Titel III. Diese Mittel sind für die Verstärkung des Personals bestimmt, und zwar durch gelegentliche Verpflichtung erfahrener Dolmetscher, die in den Sprachen des Amtes arbeiten. Diese Mittel werden nur verwendet, wenn der SCIC die vom Amt angeforderten Ressourcen nicht bereitstellen kann, insbesondere für Sitzungen des Verwaltungsrates und des Haushaltsausschusses.
1112	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 4 und Titel IV. Veranschlagt sind die Vergütung (einschließlich Überstunden) und die Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung für örtliche Bedienstete.

HABM

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
1 1 1	*(Fortsetzung)*			
1 1 1 4	Übersetzerhilfskräfte	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 1 1 1 insgesamt	464 300	165 100	13 820,81
1 1 2	***Berufliche Fortbildung des Personals, Sprachkurse, Umschulung und Information des Personals***			
1 1 2 0	Berufliche Fortbildung des Personals, Sprachkurse, Umschulung und Information des Personals	253 300	75 000	2 072,95
	Artikel 1 1 2 insgesamt	253 300	75 000	2 072,95
1 1 3	***Krankenversicherung, Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten, Arbeitslosenversicherung, Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen***			
1 1 3 0	Krankenversicherung	274 600	106 000	8 844,06
1 1 3 1	Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten	55 200	21 900	1 742,70
1 1 3 2	Arbeitslosenversicherung für Zeitbedienstete	55 600	1 000	2 081,01
1 1 3 3	Bildung oder Aufrechterhaltung von Ruhegehaltsansprüchen für Zeitbedienstete	1 146 000	17 000	42 918,49
	Artikel 1 1 3 insgesamt	1 531 400	145 900	55 586,26

HABM

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
111	*(Fortsetzung)*
1114	Die Verpflichtung von Übersetzerhilfskräften wird dem Amt die Bewältigung punktueller Übersetzungsaufgaben ermöglichen, die das Übersetzungszentrum in Luxemburg wegen der kurzen Frist oder mangels Ressourcen nicht übernehmen kann.
112	
1120	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 24 Absatz 3. Veranschlagt sind Mittel für Sprachkurse, Informationsveranstaltungen bei Dienstantritt, Kurse zur Verbesserung der beruflichen Kenntnisse und zur beruflichen Fortbildung, für Fortbildungsmaßnahmen über die Anwendung moderner Methoden sowie für Seminare usw. Die Mittel dienen ferner zur Beschaffung des erforderlichen Materials und der notwendigen Dokumentation sowie für Konsultationen über Organisationsmethoden.
113	
1130	Statut der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 72. Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 23. Veranschlagt ist der Arbeitgeberbeitrag zur Sozialversicherung (3,4 % des Grundgehalts); der Beitrag der Bediensteten beläuft sich auf 1,7 % des Grundgehalts.
1131	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 73 und Artikel 75 des Anhangs VIII. Veranschlagt sind: — der Arbeitgeberbeitrag zur Versicherung gegen Unfall und Berufskrankheiten (0,67 % des Grundgehalts); — auf die berechneten Mittelbeträge werden 2 % zur Deckung der Kosten für die Fälle aufgeschlagen, in denen die Versicherung keine Leitsung erbringt (Artikel 73 des Statuts).
1132	Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 2799/85 des Rates vom 27. September 1985 zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen der sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften (ABl. Nr. L 265 vom 8. 10. 1985, S. 1). Veranschlagt sind Mittel für die Arbeitslosenversicherung von Zeitbediensteten.
1133	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 42. Veranschlagt sind die Überweisungen des Organs zugunsten von Zeitbediensteten im Hinblick auf die Bildung oder Aufrechterhaltung ihrer Ruhegehaltsansprüche in ihrem Herkunftsland.

HABM

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
114	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***			
1140	Geburtenzulage und Sterbegeld	2 000	1 000	0,—
1141	Jährliche Reisekosten vom Dienstort zum Herkunftsort	418 000	165 300	0,—
1142	Mietzulagen und Fahrkostenzulagen	p.m.	p.m.	0,—
1143	Pauschale Amtszulagen	p.m.	p.m.	0,—
1144	Fahrkostenpauschale	p.m.	900	0,—
1145	Sondervergütungen für die Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter	2 900	4 600	480,—
1147	Vergütungen für Schichtdienst und Bereitschaftsdienst am Arbeitsplatz und/oder zu Hause	15 600	4 100	0,—
1149	Sonstige Zahlungen und Erstattungen	p.m.	500	0,—

HABM

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
114	
1140	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 70, 74 und 75. Veranschlagt sind die Geburtenzulage (8 000 belgische Franken) sowie beim Tode eines Beamten: — die vollen Dienstbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats; — die Kosten für die Überführung bis zum Herkunftsort des Verstorbenen.
1141	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 8 des Anhangs VII. Veranschlagt ist die pauschale Erstattung der Fahrkosten für Beamte auf Lebenszeit und Bedienstete auf Zeit, für deren Ehegatten und die unterhaltsberechtigten Personen vom Ort der dienstlichen Verwendung zum Herkunftsort, und zwar: — einmal je Kalenderjahr, wenn die Bahnstrecke mehr als 50 km und weniger als 725 km beträgt; — zweimal je Kalenderjahr, wenn die Bahnstrecke mindestens 725 km beträgt.
1142	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 14a und 14b des Anhangs VII. Verordnung Nr. 6/66/Euratom, 121/66/EWG der Räte vom 28. Juli 1966 zur Festlegung eines Verzeichnisses der Orte, an denen eine Mietzulage gewährt werden kann, sowie des Höchstbetrags dieser Zulage und der Bedingungen für ihre Gewährung (ABl. Nr. 150 vom 12. 8. 1966, S. 2749/66). Verordnung Nr. 7/66/Euratom, 122/66/EWG der Räte vom 28. Juli 1966 zur Festlegung eines Verzeichnisses der Orte, an denen eine Fahrkostenzulage gewährt werden kann, sowie des Höchstbetrags dieser Zulage und der Bedingungen für ihre Gewährung (ABl. Nr. 150 vom 12. 8. 1966, S. 2751/66). Veranschlagt ist die Miet- und/oder Fahrkostenzulage für Beamte, an deren Dienstort anerkanntermaßen besonders schwierige Bedingungen oder hohe Kosten bestehen.
1143	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 14 des Anhangs VII. Veranschlagt ist die pauschale Amtszulage für bestimmte Beamte, die aufgrund der ihnen übertragenen Aufgaben regelmäßig Aufwandskosten zu verauslagen haben.
1144	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 15 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrkostenpauschale von monatlich höchstens 3 000 belgischen Franken, auf die Anspruch haben: — Beamte der Besoldungsgruppen A 1 und A 2, denen kein Dienstwagen zur Verfügung seht; — Beamte anderer Besoldungsgruppen, die aus dienstlichen Gründen ständig Fahrten zurücklegen, für die sie aufgrund einer besonderen Ermächtigung ihren privaten Kraftwagen benutzen. Mit dieser Pauschale werden die Kosten für Fahrten innerhalb des Einzugsgebietes des Dienstortes pauschal vergütet.
1145	Haushaltsordnung vom 21. Oktober 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. 356 vom 31. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom, EGKS) Nr. 2335/95 (ABl. Nr. L 240 vom 7. 10. 1995, S. 12), insbesondere Artikel 75 Absatz 4. Veranschlagt ist die Sondervergütung für Beamte, die die Eigenschaft eines Rechnungsführers, eines unterstellten Rechnungsführers oder eines Zahlstellenverwalters haben.
1147	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56a und 56b. Veranschlagt sind die Vergütungen für Schichtdienst und für Bereitschaftsdienst am Arbeitsplatz und zu Hause.
1149	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 34. Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 47. Veranschlagt sind: — Entschädigung bei Beendigung des Dienstverhältnisses eines Beamten auf Probe im Fall offensichtlich unzulänglicher Leistungen;

HABM

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
114	*(Fortsetzung)*			
1149	*(Fortsetzung)*			
	Artikel 114 insgesamt	438 500	176 400	480,—
115	***Überstunden***	26 300	21 500	1 200,65
117	***Aushilfsleistungen***			
1171	Freiberufliche Dolmetscher	16 200	16 200	4 400,—
1174	Freiberufliche Korrektoren	24 000	5 000	0,—
1175	Leiharbeitskräfte	136 800	107 700	0,—
1176	Unterstützungsleistungen	35 000	22 500	44 625,43
1177	Sonstige Leistungen	44 000	13 000	0,—
	Artikel 117 insgesamt	256 000	164 400	49 025,43
118	***Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt und Ausscheiden aus dem Dienst***			
1180	Verschiedene Ausgaben für Einstellung	362 900	193 500	13 502,95

HABM

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
114	*(Fortsetzung)*
1149	*(Fortsetzung)* — Rückkauf der Ruhegehaltsansprüche für ehemalige Hilfskräfte, die zu Zeitbediensteten oder Beamten ernannt worden sind.
115	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI. Veranschlagt sind Pauschalvergütungen und Vergütungen zum Stundensatz für Überstunden der Beamten und Bediensteten auf Zeit der Laufbahngruppen C und D sowie der örtlichen Bediensteten, sofern diese Überstunden nicht, wie vorgesehen, durch Dienstbefreiung abgegolten werden konnten.
117	
1171	Vergütung der freiberuflichen Dolmetscher, die vom Amt für Dolmetschleistungen bei punktuellen Konferenzen eingesetzt werden, wenn die Kommission keine Dolmetschressourcen bereitstellen kann. Die Vergütung umfaßt außer der Leistungsabgeltung die Sterbevorsorge-, Kranken-, Unfall- und Sterbeversicherung sowie für freiberufliche Dolmetscher, die ihren beruflichen Wohnsitz nicht am Dienstort haben, die Rückerstattung der Fahrkosten und die pauschale Vergütung der Reisekosten.
1174	Veranschlagt sind die Honorare der freiberuflichen Korrektoren, die tätig werden, um die Ausführung der Arbeiten zu gewährleisten, die von Bediensteten des Amtes nicht zu bewältigen sind. Inbegriffen sind ebenfalls die Versicherungs- und Fahrkosten der freiberuflichen Korrektoren.
1175	Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der Kosten für die Einstellung von Aushilfspersonal, insbesondere von Schreibkräften und Telefonisten. Der Einsatz von Aushilfspersonal ist dann gerechtfertigt, wenn die Dienststellen eine besonders hohe Arbeitslast oder dringende Arbeiten zu bewältigen haben.
1176	Veranschlagt sind die Ausgaben für Übersetzungsleistungen auf freiberuflicher oder Zeitarbeitsbasis sowie für vom Amt außer Haus vergebene Schreib- und sonstige Arbeiten.
1177	Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung folgender Kosten: — Einstellung von Aushilfspersonal für Restaurants/Kantinen und Verkaufsstellen, — Einstellung von Aushilfspersonal für Kindertagesstätten, — Konferenztechniker für Sitzungen, bei denen gedolmetscht werden muß, — Vervielfältigungs- und Schreibarbeiten außer Haus, soweit diese nicht von den Dienststellen des Amtes ausgeführt werden können.
118	
1180	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 27 bis 31 und 33. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Einstellungsverfahren, insbesondere die Kosten der Stellenveröffentlichungen, der Einberufung der Bewerber zu Vorstellungsgesprächen, der Kosten der ärztlichen Untersuchungen vor der Ernennung oder Einstellung sowie die Kosten der Durchführung verschiedener Auswahlverfahren.

HABM

KAPITEL 1 1 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
1 1 8	*(Fortsetzung)*			
1 1 8 1	Reisekosten (einschließlich derjenigen der Familienmitglieder)	81 600	51 000	5 708,63
1 1 8 2	Einstellungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfen	676 700	347 800	75 965,35
1 1 8 3	Umzugskosten	1 298 000	572 600	54 819,40
1 1 8 4	Zeitweilige Tagegelder	794 600	333 000	39 038,34
	Artikel 1 1 8 insgesamt	3 213 800	1 497 900	189 034,67
1 1 9	***Mittel für die Anpassungen der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten***			
1 1 9 0	Berichtigungskoeffizienten	p.m.	6 500	– 10 689,10
1 1 9 1	Vorläufig eingesetzte Mittel	167 900	73 200	0,—
	Artikel 1 1 9 insgesamt	167 900	79 700	– 10 689,10
	KAPITEL 1 1 INSGESAMT	16 571 600	6 312 700	625 358,69

HABM

KAPITEL 11 — PERSONAL IM AKTIVEN DIENST *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
118	*(Fortsetzung)*
1181	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 20 und 71 sowie Artikel 7 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Erstattung der Fahrkosten der Bediensteten (und der Familienmitglieder) beim Dienstantritt und beim Ausscheiden aus dem Dienst.
1182	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 5 und 6 des Anhangs VII. Diese Mittel sind bestimmt für die Einrichtungsbeihilfen für Bedienstete, die infolge ihres Dienstantritts oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.
1183	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der Umzugskosten der Bediensteten, die infolge ihres Dienstantritts oder ihres endgütligen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.
1184	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 20 und 71 und Artikel 10 des Anhangs VII. Veranschlagt sind die zeitweiligen Tagegelder für Beamte, die nachweisen können, daß sie infolge ihres Dienstantritts (oder ihrer Versetzung) ihren Wohnsitz wechseln müssen.
119	
1190	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 64 und 65. Veranschlagt sind Mittel für den auf die Dienstbezüge der Beamten, Zeitbediensteten und Hilfskräfte anzuwendenden Berichtigungskoeffizienten.
1191	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 65. Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG, Euratom, EGKS) Nr. 2335/95 (ABl. Nr. L 240 vom 7. 10. 1995, S. 12). Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 3830/91 des Rates vom 19. Dezember 1991 zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften hinsichtlich der Modalitäten für die Angleichung der Dienstbezüge (ABl. Nr. L 361 vom 31. 12. 1991, S. 1). Diese Mittel sind zur Deckung der Auswirkungen der vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres zu beschließenden etwaigen Anpassungen der Bezüge bestimmt.

HABM

KAPITEL 13 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

KAPITEL 14 — SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR

KAPITEL 15 — AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
	KAPITEL 13			
130	***Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten***	393 126	100 000	38 831,08
	KAPITEL 13 INSGESAMT	393 126	100 000	38 831,08
	KAPITEL 14			
140	***Restaurants und Kantinen***			
1400	Ausgaben für den Betrieb der Restaurants und Kantinen	42 500	42 500	898,33
1401	Ausgaben für den laufenden Umbau und die laufende Erneuerung der Restaurants und Kantinen	7 500	7 500	0,—
	Artikel 140 insgesamt	50 000	50 000	898,33
141	***Ärztlicher Dienst***	22 500	7 000	0,—
	KAPITEL 14 INSGESAMT	72 500	57 000	898,33
	KAPITEL 15			
152	***Austausch von Personal zwischen den Gemeinschaften und dem öffentlichen und privaten Sektor***			
1520	Vorübergehend zum Amt abgeordnete nationale und internationale Beamte sowie Bedienstete des privaten Sektors	80 000	80 000	38 144,55

HABM

KAPITEL 13 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

KAPITEL 14 — SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR

KAPITEL 15 — AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN

Artikel Posten	Erläuterungen
130	Die Mittel sind für die Ausgaben für Fahrkosten, Dienstreisetagegelder sowie Nebenkosten oder außergewöhnliche Auslagen veranschlagt, die bei der Erledigung eines dienstlichen Auftrags durch das auf Statutsbasis beschäftigte Personal nach den Bestimmungen des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften entstehen.
140	
1400	Die Mittel sind für die Ausgaben für die Restaurants und Kantinen, insbesondere für die Instandhaltung der Anlagen, die Materiallieferungen usw. veranschlagt.
1401	Die Mittel sind für die Ausgaben für den laufenden Umbau und die laufende Erneuerung von Material und den Ankauf neuer Ausrüstungen veranschlagt.
141	Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere Artikel 59 und Artikel 8 des Anhangs II. Veranschlagt sind die Honorare des Vertrauensarztes sowie die Kosten für die jährliche ärztliche Untersuchung der Beamten einschließlich der im Rahmen dieser Untersuchung verlangten Analysen und Zusatzuntersuchungen, insbesondere augenärztliche Untersuchungen für am Bildschirm arbeitendes Personal.
152	
1520	Veranschlagt sind die Ausgaben im Zusammenhang mit der Abordnung nationaler Beamter und anderer Sachverständiger zum Amt oder für Konsultationen von kurzer Dauer, insbesondere im Hinblick auf die Verstärkung der Zusammenarbeit mit den nationalen Ämtern.

HABM

KAPITEL 15 — AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 16 — SOZIALAUSGABEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
152	*(Fortsetzung)*			
1521	Vorübergehend zu nationalen Verwaltungen, internationalen Organisationen und öffentlichen oder privaten Einrichtungen oder Unternehmen abgeordnete Beamte des Amtes	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 152 insgesamt	80 000	80 000	38 144,55
	KAPITEL 15 INSGESAMT	80 000	80 000	38 144,55
	KAPITEL 16			
160	***Außerordentliche Beihilfen***	500	500	0,—
161	***Gesellschaftliche Beziehungen zwischen den Bediensteten***	30 000	9 000	3 284,98
162	***Sonstige Sozialaufwendungen***	15 000	6 000	0,—
163	***Kleinkindertagesstätten sowie sonstige Kinderkrippen und -tagesstätten***	50 000	30 000	0,—
164	***Zusätzliche Hilfe für Behinderte***	2 000	2 000	0,—
	KAPITEL 16 INSGESAMT	97 500	47 500	3 284,98

HABM

KAPITEL 15 — AUSTAUSCH VON BEAMTEN UND SACHVERSTÄNDIGEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 16 — SOZIALAUSGABEN

Artikel Posten	Erläuterungen
152	*(Fortsetzung)*
1521	Bei diesem Posten veranschlagt ist die Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit der vorübergehenden Abordnung von Beamten des Amtes zu nationalen oder internationalen Einrichtungen.
160	Veranschlagt sind finanzielle Zuwendungen an Beamte, ehemalige Beamte oder Rechtsnachfolger eines verstorbenen Beamten, die sich in einer besonders schwierigen Lage befinden (Fälle, in denen aufgrund der finanziellen Lage kein Darlehen oder Gehaltsvorschuß gewährt werden kann).
161	Veranschlagt sind: — gesellschaftliche und kulturelle Veranstaltungen (mit Bezug zu kulturellen, künstlerischen und sozialen Aspekten), — Zuschüsse für Sport- und Kulturvereine, — Zuschüsse für Familienvereine (Hilfe zur Eingliederung der Familien neu eingestellter Bediensteter), — verschiedene Zuschüsse.
162	Veranschlagt sind Mittel für: — Familienbeihilfen, — Empfangsaufwendungen, — Rechtsbeistand.
163	Veranschlagt sind Mittel für die finanzielle Beteiligung des Amtes an den Ausgaben für die Betreuung der Kinder von Bediensteten des Amtes in anderen als den von ihm selbst geführten Kinderkrippen.
164	Mit diesen Mitteln soll nach Ausschöpfung der auf nationaler Ebene bestehenden Ansprüche behinderten Beamten im aktiven Dienst, ihren Ehegatten und unterhaltsberechtigten Kindern die Erstattung von als notwendig anerkannten Kosten (außer Arztkosten), die sich aus der Behinderung ergeben und entsprechend nachgewiesen wurden, finanziert werden.

HABM

KAPITEL 17 — AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE

KAPITEL 19 — VERSORGUNGSBEZÜGE UND ABGANGSGELDER

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
	KAPITEL 17			
170	***Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke***	19 000	9 500	4 540,17
	KAPITEL 17 INSGESAMT	19 000	9 500	4 540,17
	KAPITEL 19			
190	***Versorgungsbezüge und Abgangsgelder***	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 19 INSGESAMT	p.m.	p.m.	0,—
	Titel 1 insgesamt	**17 233 726**	**6 606 700**	**711 057,80**

HABM

KAPITEL 17 — AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE

KAPITEL 19 — VERSORGUNGSBEZÜGE UND ABGANGSGELDER

Artikel Posten	Erläuterungen
170	Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der Aufwandsausgaben, die ermächtigte Beamte verauslagen, um Repräsentationsverpflichtungen im Namen des Amtes im dienstlichen Interesse nachzukommen.
190	Bei diesem Artikel veranschlagt sind die Versorgungsbezüge und Abgangsgelder, Krankenversicherung sowie Sozialbeihilfe für die Empfänger von Versorgungsbezügen der Gemeinschaft und Anpassungen der Versorgungsbezüge und der verschiedenen Zulagen.

HABM

TITEL 2

AUSGABEN FÜR GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 2 0 — GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 2 1 — DATENVERARBEITUNG

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
	KAPITEL 2 0			
2 0 0	***Mieten***	p.m.	1 500	0,—
2 0 1	***Versicherungskosten***	9 300	6 000	1 070,40
2 0 2	***Wasser, Gas, Strom und Heizung***	66 700	40 000	9 892,31
2 0 3	***Reinigung und Unterhaltung***	123 000	95 000	26 124,80
2 0 4	***Herrichtung der Diensträume***	50 000	10 000	26 290,72
2 0 5	***Sicherheit und Überwachung der Gebäude***	199 900	97 000	42 296,58
2 0 6	***Erwerb von Immobilien***	p.m.	p.m.	0,—
2 0 7	***Bau von Gebäuden***	p.m.	p.m.	0,—
2 0 8	***Sonstige, vor dem Erwerb von Immobilien oder dem Bau von Gebäuden anfallende Ausgaben***	114 000	78 000	0,—
2 0 9	***Sonstige Ausgaben für Gebäude***	10 000	2 000	118,91
	KAPITEL 2 0 INSGESAMT	572 900	329 500	105 793,72
	KAPITEL 2 1			
2 1 0	***Betrieb im Rechenzentrum***	650 000	336 800	281 668,70
2 1 2	***Leistungen von EDV-Personal***	400 000	209 000	86 800,52

HABM

TITEL 2

AUSGABEN FÜR GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 20 — GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 21 — DATENVERARBEITUNG

Artikel Posten	Erläuterungen
200	Beantragt werden Mittel für die vom Amt benutzten Gebäude oder Gebäudeteile, für die es die Miete zu tragen hat.
201	Veranschlagt sind die Mittel für die Zahlung der in den Versicherungspolicen für die Dienstgebäude oder Teile von Dienstgebäuden des Amtes vorgesehenen Prämien.
202	Veranschlagt sind die Ausgaben für Wasser, Gas, Strom und Klimatisierung.
203	Veranschlagt sind die Mittel für die Reinigung u. a. der Diensträume (regelmäßige Reinigungen, Putz- und Pflegemittel, Wäscherei und chemische Reinigung usw.). Sie decken ebenfalls die Instandhaltung der Ausrüstungen und technischen Anlagen (Aufzüge, Heiz- und Klimaanlagen usw.).
204	Veranschlagt sind die Mittel für den Ankauf von Material und die Durchführung von Herrichtungs- und Instandsetzungsmaßnahmen, wie die Versetzung von Zwischenwänden in den Gebäuden, Energiesparmaßnahmen, Installateur-, Schlosser- und Ausbesserungsarbeiten (Verlegen von Fußbodenbelägen, Malerarbeiten), Schreinerarbeiten, Maurerarbeiten usw.
205	Veranschlagt sind verschiedene Ausgaben für die Sicherheit der Gebäude, insbesondere die Gebäudeüberwachungsverträge, die Anschaffung, die Miete und die Instandhaltung der Brandbekämpfungsgeräte, die Ersatzbeschaffung für die Ausrüstung der freiwilligen Mannschaften des Feuerlöschdienstes usw.
206	Dieser Artikel deckt den Erwerb von Immobilien.
207	Dieser Artikel deckt den Bau von Gebäuden.
208	Veranschlagt sind die Mittel zur Deckung der Architektenhonorare für die Überwachung der Bauarbeiten, die der spanische Staat 1996 beginnen wird. Diese Überwachung wird teilzeitlich von einem Architekten und vollzeitlich von einem Baufachmann übernommen. Diese beiden Personen werden vom Amt für einen auf die Bauzeit begrenzten Zeitraum unter Vertrag genommen.
209	Veranschlagt sind Mittel für die übrigen laufenden Gebäudekosten, soweit diese in den vorhergehenden Artikeln dieses Kapitels nicht besonders vorgesehen sind. Hierzu gehören zum Beispiel die Kosten der Gebäudeverwaltung (ausgenommen Wasser-, Gas- und Stromverbrauch), Instandhaltungs- und Versicherungskosten, insbesondere für Gebäude mit mehreren Mietern, Kosten von Bestandsaufnahmen, Gemeindesteuern und Nebenkosten.
210	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Ankauf, Miete, Leasing und Instandhaltung von Hard- und Software sowie von EDV-Verbrauchsgütern.
212	Veranschlagt sind die Mittel für externes EDV-Personal (Operatoren, EDV-Manager, Systemingenieure usw.).

HABM

KAPITEL 2 1 — DATENVERARBEITUNG *(Fortsetzung)*

KAPITEL 2 2 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
2 1 3	***Extern vergebene EDV-Leistungen***	p.m.	p.m.	0,—
2 1 4	***Extern vergebene Analyse- und Programmierarbeiten, Voranalysen und Sonderprojekte***	1 060 400	1 023 000	153 510,—
	KAPITEL 2 1 INSGESAMT	2 110 400	1 568 800	521 979,22
	KAPITEL 2 2			
2 2 0	***Material und technische Anlagen***			
2 2 0 0	Erstausstattung — Material und technische Anlagen	45 000	80 000	14 008,48
2 2 0 1	Ersatzbeschaffung von Material und technischen Anlagen	p.m.	p.m.	0,—
2 2 0 2	Miete von Material und technischen Anlagen	65 100	40 000	12 496,75
2 2 0 3	Instandhaltung, Betrieb und Instandsetzung von Material und technischen Anlagen	5 000	500	2 908,59
2 2 0 4	Büromaterial	1 120 000	160 700	160 309,61
	Artikel 2 2 0 insgesamt	1 235 100	281 200	189 723,43
2 2 1	***Mobiliar***			
2 2 1 0	Erstausstattung mit Mobiliar	478 400	107 000	105 993,58
2 2 1 1	Ersatzbeschaffung von Mobiliar	p.m.	p.m.	0,—
2 2 1 2	Miete für Mobiliar	p.m.	2 000	0,—
2 2 1 3	Instandhaltung, Nutzung und Instandsetzung von Mobiliar	1 000	1 000	0,—
	Artikel 2 2 1 insgesamt	479 400	110 000	105 993,58
2 2 3	***Fahrzeuge***			
2 2 3 0	Erstausstattung an Fahrzeugen	20 000	35 000	37 425,55
2 2 3 1	Ersatzbeschaffung von Fahrzeugen	p.m.	p.m.	0,—

HABM

KAPITEL 21 — DATENVERARBEITUNG *(Fortsetzung)*

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

Artikel Posten	Erläuterungen
213	Bei diesem Artikel veranschlagt ist die Durchführung extern vergebener Entwicklungs- und Betriebsaufgaben.
214	Veranschlagt sind Mittel für an externe Dienstleister vergebene EDV-Analyse- und Entwicklungsarbeiten.
220	
2200	Veranschlagt sind Mittel für die Erstausstattung, und zwar von Material für die Ablage der Dokumentation, für die Archive und die Verwaltung der Post, Vervielfältigung, Fernkopiergeräte usw.
2201	Veranschlagt sind Mittel für den Ankauf von Ersatzausrüstungen und -anlagen für Ausrüstungen und Anlagen, die nach genau festgelegten Verfahren als überaltet eingestuft werden.
2202	Diese Mittel sind zur Deckung der Kosten für die Miete von Fotokopierern und verschiedenen technischen Anlagen, insbesondere der technischen Anlagen für die Simultandolmetschung bestimmt.
2203	Veranschlagt sind Mittel für die Instandhaltungs- und Instandsetzungskosten von Geräten.
2204	Veranschlagt sind Mittel für Kauf, Miete und Instandhaltung sämtlicher Bürogeräte (PCs einschließlich der Programme für Bürofunktionen, Schreibmaschinen usw.).
221	
2210	Diese Mittel sind für die Deckung des Mobiliarbedarfs bestimmt.
2211	Bei diesem Posten veranschlagt ist die Anschaffung von als veraltet eingestuftem oder nicht mehr instandsetzbarem Mobiliar.
2212	Bei diesem Posten veranschlagt ist die gelegentliche Anmietung von Mobiliar.
2213	Veranschlagt sind Mittel für die Instandhaltung und Instandsetzung von Mobiliar.
223	
2230	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf eines kleinen Nutzfahrzeugs für das Amt.

HABM

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
223	*(Fortsetzung)*			
2232	Miete von Fahrzeugen	5 000	24 000	1 089,29
2233	Instandhaltung, Betrieb und Instandsetzung von Fahrzeugen	20 000	9 000	2 887,65
	Artikel 223 insgesamt	45 000	68 000	41 402,49
225	***Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek***			
2250	Bibliothek, Beschaffung von Büchern	25 000	18 000	4 993,09
2251	Spezifisches Bibliotheks-, Dokumentations- und Vervielfältigungsmaterial	5 000	7 000	4 440,93
2252	Abonnements auf Zeitungen und Zeitschriften	9 000	4 000	3 383,19
2253	Abonnements bei Presseagenturen	3 000	3 000	746,36
2254	Kosten für Buchbindearbeiten und für die Erhaltung der Werke der Bibliothek	p.m.	p.m.	0,—
2255	Abonnements bei Bildschirm-Schnellinformationsdiensten	10 000	3 000	0,—
	Artikel 225 insgesamt	52 000	35 000	13 563,57
	KAPITEL 22 INSGESAMT	1 811 500	494 200	350 683,07
	KAPITEL 23			
230	***Papier- und Bürobedarf***	185 000	43 000	41 995,28
232	***Finanzkosten***			
2320	Bankspesen	3 000	3 000	0,—

HABM

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

Artikel Posten	Erläuterungen
223	*(Fortsetzung)*
2232	Veranschlagt sind Mittel für die Ersatzbeschaffung von Fahrzeugen in Form von langfristigen Mietverträgen, gelegentliche Ausgaben für Miete, Erstattung von Taxikosten oder besonderen Aufwendungen, z. B. Beförderung einzelner Personen.
2233	Veranschlagt sind sämtliche Kosten im Zusammenhang mit dem Einsatz von Fahrzeugen, z. B. Versicherungen, Kraftstoff, Ersatzteile sowie sämtliche Rechnungen für Instandsetzung.
225	
2250	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf von Fachmonographien, Verzeichnissen, Katalogen, Wörterbüchern usw. in Form von Druckwerken oder elektronischen Datenträgern (CD-ROM).
2251	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf von Ausstattungsmaterial für die Bibliothek und die Dokumentationsstelle des Amtes.
2252	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten von Abonnements auf Fachzeitschriften sowie auf die überregionalen Tageszeitungen der Mitgliedstaaten.
2253	Veranschlagt sind Mittel für die Kosten von Abonnements für regelmäßige Veröffentlichungen von Presseagenturen.
2254	Veranschlagt sind Mittel für die Buchbindearbeiten und sonstige Kosten für die Erhaltung der Werke der Bibliothek.
2255	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten den für den Betrieb des Amtes unerläßlichen Datenbankabfragen.
230	Veranschlagt sind Mittel für den Ankauf von Papier, Umschlägen, Bedarfs- und Bürokleinmaterial.
232	
2320	Veranschlagt sind Mittel für die Deckung der Bankspesen und der Gebühren für den Anschluß an das Interbanken-Telekommunikationsnetz.

HABM

KAPITEL 2 3 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
2 3 2	*(Fortsetzung)*			
2 3 2 9	Sonstige Finanzkosten	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 2 3 2 insgesamt	3 000	3 000	0,—
2 3 3	***Streitsachen***	5 000	5 000	0,—
2 3 4	***Schadenersatz***	p.m.	p.m.	0,—
2 3 5	***Andere Sachausgaben***			
2 3 5 0	Verschiedene Versicherungen	1 500	1 500	2 959,—
2 3 5 1	Dienst- und Arbeitskleidung	2 000	2 000	0,—
2 3 5 2	Verschiedene Ausgaben für interne Sitzungen	3 000	6 000	0,—
2 3 5 3	Umzug von Dienststellen	15 000	6 000	0,—
2 3 5 9	Andere Sachausgaben	p.m.	500	0,—
	Artikel 2 3 5 insgesamt	21 500	16 000	2 959,—
2 3 9	***Dienstleistungen zwischen den Organen***			
2 3 9 1	Dolmetschleistungen	180 000	72 000	37 440,—
2 3 9 2	Übersetzungen	1 735 000	206 800	100 000,—
2 3 9 3	Veröffentlichungen	410 000	18 000	860,04
	Artikel 2 3 9 insgesamt	2 325 000	296 800	138 300,04
	KAPITEL 2 3 INSGESAMT	2 539 500	363 800	183 254,32

HABM

KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
233	Veranschlagt sind die vor Klageerhebung anfallenden Kosten sowie die Ausgaben für die Inanspruchnahme von Rechtsanwälten und sonstigen Sachverständigen als Berater des Amtes.
234	Bei diesem Artikel veranschlagt sind der vom Amt zu leistende Schadenersatz sowie die im Rahmen seiner Haftpflicht anfallenden Ausgaben.
235	
2350	Veranschlagt sind insbesondere die Kosten für Vollkasko-, Diebstahl-, Unfall- und Haftpflichtversicherung, die Versicherung zur Deckung der finanziellen Haftung der Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter, der Beförderung von Wertgegenständen sowie die Versicherung für Warenverkaufsstellen und Restaurants.
2351	Veranschlagt sind die Kosten für die Anschaffung von Dienstkleidung für Fahrer und Amtsgehilfen.
2352	Veranschlagt sind die Kosten für Erfrischungen und Imbisse, die bei den internen Sitzungen gereicht werden.
2353	Die beantragten Mittel decken die Kosten für den Umzug der Dienststellen sowie die Kosten für die allgemeine Handhabung von Material, Mobiliar und Bürobedarf.
2359	Veranschlagt sind sonstige, nicht ausdrücklich in anderen Posten dieses Artikels vorgesehene Verwaltungsausgaben, insbesondere Gebühren für die Teilnahme an Konferenzen und für die Mitgliedschaft bei beruflichen und wissenschaftlichen Verbänden.
239	
2391	Veranschlagt sind die Dienstleistungen der Dolmetscher, die dem Amt von den Organen, insbesondere von der Kommission, in Rechnung gestellt werden.
2392	Veranschlagt sind die Kosten der elektronischen Versendung von Übersetzungen von der Übersetzungszentrale in Luxemburg an das Amt.
2393	Veranschlagt sind Mittel für die Kosten des Amtes für Veröffentlichungen, und zwar für die Aufbereitung, Verbesserung und das Prüfen der Druckfahnen von Veröffentlichungen, mit denen das Harmonisierungsamt das Amt für Veröffentlichungen beauftragt.

HABM

KAPITEL 24 — POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN

KAPITEL 25 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

KAPITEL 26 — UNTERSUCHUNGEN, ERHEBUNGEN UND KONSULTATIONEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
	KAPITEL 24			
240	***Postgebühren und Zustellungskosten***	2 232 974	45 000	4 712,26
241	***Telefon, Telegraf, Fernschreiber und Fernsehen***	600 000	170 000	31 628,56
	KAPITEL 24 INSGESAMT	2 832 974	215 000	36 340,82
	KAPITEL 25			
250	***Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen***	249 000	296 000	119 578,93
255	***Verschiedene Kosten für die Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen***	40 000	80 000	2 745,03
	KAPITEL 25 INSGESAMT	289 000	376 000	122 323,96
	KAPITEL 26			
260	***Begrenzte Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen***	80 000	30 000	1 118,—
	KAPITEL 26 INSGESAMT	80 000	30 000	1 118,—
	Titel 2 insgesamt	**10 236 274**	**3 377 300**	**1 321 493,11**

HABM

KAPITEL 24 — POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN

KAPITEL 25 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

KAPITEL 26 — UNTERSUCHUNGEN, ERHEBUNGEN UND KONSULTATIONEN

Artikel Posten	Erläuterungen
240	Veranschlagt sind Mittel für Postgebühren und Zustellungskosten für den normalen Schriftverkehr, den Versand von Berichten und Veröffentlichungen sowie für Paketgebühren im Flug-, See- und Bahntransport sowie für den internen Postdienst des Amtes.
241	Veranschlagt sind Mittel für Grund- und Benutzungsgebühren für Ferngespräche, Fernkopie, Telekonferenzen, Datenübertragung und den Kauf von Verzeichnissen.
250	Veranschlagt sind die Reise-, Aufenthalts- und Anreisekosten von Sachverständigen und anderen Personen, insbesondere der Mitglieder des Verwaltungsrates und des Haushaltsausschusses, die zur Teilnahme an Sitzungen der Ausschüsse und der Studien- und Arbeitsgruppen einberufen werden. Ebenfalls veranschlagt sind die Nebenkosten für die Abhaltung von Sitzungen, soweit sie nicht durch die bestehende Infrastruktur gedeckt sind.
255	Veranschlagt sind sämtliche Kosten für Konferenzen, Kongresse und Sitzungen mit Ausnhahme der Ausgaben, die die bestehende Infrastruktur und die Vergütung der Sitzungsdolmetscher betreffen.
260	Die Mittel sind zur Deckung der Ausgaben für Spezialuntersuchungen bestimmt, die von vertraglich verpflichteten Fachleuten oder Beratern durchgeführt werden, wenn das Personal des Amtes hierfür nicht eingesetzt werden kann.

HABM

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DAS AMT

KAPITEL 3 4 — VERÖFFENTLICHUNGEN

KAPITEL 3 5 — MARKEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
	KAPITEL 3 4			
3 4 0	***Amtsblatt***	200 000	36 000	0,—
3 4 1	***Veröffentlichungen***			
3 4 1 0	Allgemeine Veröffentlichungen	3 135 000	20 000	0,—
3 4 1 2	Ausgaben für die Verbreitung von Informationen und für die Förderung von Veröffentlichungen	150 000	60 000	0,—
	Artikel 3 4 1 insgesamt	3 285 000	80 000	0,—
3 4 3	***Elektronische Veröffentlichungen***			
3 4 3 0	Vertrieb von Datenbanken	350 000	p.m.	0,—
	Artikel 3 4 3 insgesamt	350 000	p.m.	0,—
	KAPITEL 3 4 INSGESAMT	3 835 000	116 000	0,—
	KAPITEL 3 5			
3 5 0	***Recherchenberichte***	2 700 000	—	0,—

HABM

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DAS AMT

KAPITEL 34 — VERÖFFENTLICHUNGEN

KAPITEL 35 — MARKEN

Artikel Posten	Erläuterungen
340	Verordnung (EG) Nr. 40/94 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. Nr. L 11 vom 14. 1. 1994, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3288/94 (ABl. Nr. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 83). Diese Mittel dienen zur Deckung der Kosten für die Herausgabe des Amtsblatts des Amtes.
341	
3410	Verordnung (EG) Nr. 40/94 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. Nr. L 11 vom 14. 1. 1994, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3288/94 (ABl. Nr. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 83). Diese Mittel dienen zur Deckung der Kosten für die Herausgabe des Gemeinschaftsmarken-Blattes.
3412	Diese Mittel dienen zur Deckung aller Kosten für die Maßnahmen des Amtes zur Förderung der Kenntnisse über seine Tätigkeiten in den betreffenden Wirtschaftskreisen und bei den betreffenden öffentlichen Stellen.
343	
3430	Diese Mittel dienen zur Deckung der Kosten für elektronische Veröffentlichungen und Veröffentlichungen auf Datenträgern (Datenbanken, CD-ROM).
350	Verordnung (EG) Nr. 40/94 des Rates vom 20. Dezember 1993 über die Gemeinschaftsmarke (ABl. Nr. L 11 vom 14. 1. 1994, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3288/94 (ABl. Nr. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 83).

HABM

KAPITEL 3 5 — MARKEN *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
3 5 0	*(Fortsetzung)*			
	KAPITEL 3 5 INSGESAMT	2 700 000	—	0,—
	Titel 3 insgesamt	**6 535 000**	**116 000**	**0,—**

HABM

KAPITEL 35 — MARKEN *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
350	*(Fortsetzung)* Diese Mittel dienen zur Finanzierung des Betrages, der den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz für jeden Recherchenbericht überwiesen wird.

HABM

TITEL 10

SONSTIGE AUSGABEN

KAPITEL 10 0 — VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL

KAPITEL 10 1 — RÜCKSTELLUNGEN FÜR UNVORHERGESEHENE AUSGABEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1996	Mittel 1995	Ausgaben 1994
	KAPITEL 10 0	—	—	0,—
	KAPITEL 10 0 INSGESAMT	—	—	0,—
	KAPITEL 10 1	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 10 1 INSGESAMT	p.m.	p.m.	0,—
	Titel 10 insgesamt	**p.m.**	**p.m.**	**0,—**
	GESAMTBETRAG	**34 005 000**	**10 100 000**	**2 032 550,91**

HABM

TITEL 10

SONSTIGE AUSGABEN

KAPITEL 10 0 — VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL

KAPITEL 10 1 — RÜCKSTELLUNGEN FÜR UNVORHERGESEHENE AUSGABEN

Artikel Posten	Erläuterungen
	Die Mittel dieses Kapitels sind rein vorläufig eingesetzte Mittel.

HABM

Stellenplan

Laufbahn- und Besoldungs-gruppe	1994		1995		1996	
	Dauer-planstellen	Bedienstete auf Zeit	Dauer-planstellen	Bedienstete auf Zeit	Dauer-planstellen	Bedienstete auf Zeit
A 1	—	—	—	—	—	—
A 2	—	3 (1) (2)	—	3 (1) (2)	—	3 (1) (2)
A 3	2	—	2	3 (2)	2	9 (2)
A 4	—	—	2	—	2	—
A 5	2	—	7	—	27	—
A 6	—	—	5	—	5	—
A 7	3	—	8	—	38	—
A 8	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	7	3 (2)	24	6 (2)	74	12 (2)
B 1	2	—	3	—	10	—
B 2	—	—	5	—	5	—
B 3	3	—	6	—	30	—
B 4	—	—	3	—	3	—
B 5	—	—	3	—	33	—
Insgesamt	5	—	20	—	81	—
C 1	1	—	2	—	9	—
C 2	—	—	3	—	3	—
C 3	5	—	19	—	40	—
C 4	—	—	1	—	1	—
C 5	1	—	5	—	30	—
Insgesamt	7	—	30	—	83	—
D 1	—	—	—	—	—	—
D 2	—	—	3	—	3	—
D 3	—	—	—	—	4	—
D 4	—	—	—	—	—	—
Insgesamt	—	—	3	—	7	—
Gesamtzahl	**19**	**3** (2)	**77**	**6** (2)	**245**	**12** (2)

(1) Davon 1 persönlich zugewiesene A 1-Stelle.

(2) Für die Dauer von 5 Jahren eingestellte Zeitbedienstete.